

# RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN

## ARREST

nr. 24.847 van 20 maart 2009  
in de zaak RvV X / IV

In zake: X  
Gekozen woonplaats: X

tegen:

de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

---

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Kosovaarse nationaliteit te zijn, op 24 december 2008 heeft ingediend tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 11 december 2008.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 26 januari 2009 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 18 februari 2009.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken M. BONTE.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat T. VAN DEN BOSSCHE en van attaché K. MAES, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Blijkens de bestreden beslissing luidt het asielrelaas als volgt:

*“U verklaarde een etnische Albanees uit Kciq i Madh (gemeente Mitrovicë) te zijn en in het bezit te zijn van de Kosovaarse nationaliteit.*

*U zou gewoon lid zijn van de Democratische Partij in Kosovo (PDK).*

*U zou als landbouwer gewerkt hebben.*

*In september 1998 zou u met uw gezin naar Duitsland gevlucht zijn voor het oorlogsgeweld in Kosovo. U zou asiel er hebben aangevraagd.*

*In juni 2000 zou u met uw gezin vrijwillig zijn teruggekeerd naar Kosovo.*

*In de herfst van 2006 zou er een conflict ontstaan zijn met de zoon van uw oom langs vaderskant, (F.). Jullie hadden elk een stuk grond dat naast elkaar is gelegen en u zou gemerkt hebben dat hij 2 meter van uw grond bewerkt had. U zou hem daarover aangesproken hebben en hij zou zijn fout toegegeven hebben.*

*De volgende dag zou (F.) u echter te beginnen beledigen zijn en u zou hem geduwd hebben. Daarop zou hij naar huis gegaan zijn om een revolver te halen. Hij zou u bedreigd hebben met die revolver, maar uw broer (E.), (F.) echtgenote en zijn schoondochter zouden hem tegengehouden hebben. (E.) zou de politie gebeld hebben en die zou u en (F.) meegenomen hebben. Na ondervraging zou u opnieuw zijn vrijgelaten.*

*Anderhalve maand later zou er tijdens een zitting op de rechtbank, na een onderzoek van het kadaster, beslist zijn dat degene die de grens tussen de twee gronden overschreed, zou gestraft worden. Een andere straf zou u niet gekregen hebben.*

*Daarna zou er niets meer gebeurd zijn tot 15 juli 2008. Op die dag zou (F.) u geslagen hebben op uw rug met een bijl. U zou naar de dokter gegaan zijn voor verzorging. De broer van (F.) zou u gevraagd hebben om niet naar de politie te gaan, want dan zou (F.) gearresteerd worden.*

*(F.) zou tijdens de oorlog zijn zoon verloren hebben en hij zou sindsdien psychologische problemen hebben.*

*Daarna zou u in samenspraak met uw familie besloten hebben dat het best was om Kosovo te verlaten om zo problemen in uw familie te vermijden.*

*Op 5 september 2008 zou u Kosovo verlaten hebben. Met een combi zou u via Servië, Hongarije, Oostenrijk en Duitsland tot België gereisd zijn.*

*Op 9 september 2008 zou u in België aangekomen zijn en nog diezelfde dag vroeg u hier asiel aan.*

*U was in het bezit van een kopie van uw UNMIK-identiteitskaart, een kopie van uw internationaal paspoort, uitgereikt op 13 december 2007, een kopie van de geboorteakte van uw zoon, (S.), d.d 16 juli 2007, een kopie van de geboorteakte van uw dochter, (L.), d.d 21 januari 2002, een kopie van de geboorteakte van uw dochter, (V.), d.d 21 januari 2002, een kopie van de geboorteakte van uw zoon, (M.), d.d 16 juli 2007, een kopie van de geboorteakte van uw dochter, (M.), d.d 16 juli 2007, een kopie van de geboorteakte van uw echtgenote, (M. B.), d.d 11 mei 1995 en uw UNMIK-rijbewijs.*

*Ter ondersteuning van uw asielaanvraag legde u nog volgende documenten neer: uw schooldiploma, een brief van een Belgische arts dat u een coronarografie moet ondergaan en een brief van uw dochter, (M.), waarin ze zegt schrik te hebben om in Kosovo te blijven, dat het leven moeilijk is zonder u en dat uw gezin onvoldoende financiële middelen heeft.”*

*Verzoeker betwist deze beschrijving niet.*

2. De bewijslast inzake de gegrondheid van een asielaanvraag rust in beginsel op de kandidaat-vluchteling zelf. De asielzoeker moet aantonen dat zijn aanvraag tot erkenning is gerechtvaardigd. De kandidaat-vluchteling moet een poging ondernemen het relaas te staven. Hij moet de waarheid vertellen (UNHCR, *Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié*, Genève, 1992, nr. 205). Zijn verklaringen kunnen een voldoende bewijs zijn van zijn hoedanigheid van vluchteling op voorwaarde dat ze mogelijk, geloofwaardig en eerlijk zijn (J. HATHAWAY, *The Law of Refugee Status*, Butterworths, Toronto-Vancouver, 1991, 84). De afgelegde verklaringen mogen niet in strijd zijn met algemeen bekende feiten. In het relaas mogen geen hiaten, vaagheden, ongerijmde wendingen en tegenstrijdigheden op het niveau van de relevante bijzonderheden voorkomen. Het voordeel van de twijfel kan slechts worden toegestaan als alle elementen worden onderzocht en men overtuigd is van de geloofwaardigheid van de afgelegde verklaringen (UNHCR, *Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié*, Genève, 1992, nr. 204).

3. De motivering van de bestreden beslissing luidt als volgt:

*“Er dient te worden vastgesteld dat u onvoldoende feiten of elementen heeft aangehaald waaruit ten aanzien van u kan worden besloten tot het bestaan van een gegronde vrees voor vervolging zoals voorzien in de Conventie van Genève of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming.*

*U verklaarde uit Kosovo te zijn vertrokken omdat u een dispuut heeft met uw kozijn (F.), die psychische problemen zou hebben. Hij zou een deel van uw grond bewerkt hebben, waarna een woordenwisseling ontstond en u (F.) duwde. Hij zou u vervolgens bedreigd hebben met een pistool en later hebben geslagen met een bijl. U vreest dat u of uw familie vroeg of laat het slachtoffer zal worden van de wraak van (F.) (gehoorverslag CGVS p. 5-7, 10).*

*Er dient echter vastgesteld te worden dat de door u aangehaalde feiten problemen van louter intrafamiliale (binnen een familie) en gemeenrechtelijk (strafrechtelijke) aard zijn.*

*U hebt voorts niet aannemelijk gemaakt bij eventuele problemen met uw neef geen afdoende beroep te kunnen doen op de in Kosovo aanwezige autoriteiten.*

Na het eerste incident met (F.) heeft uw broer (E.) de politie gecontacteerd. U werd toen samen met (F.) opgepakt en na ondervraging vrijgelaten. Nadien is er een proces geweest, waarbij door een onderzoek van het kadaster de scheidingslijn tussen uw grond en de grond van (F.) werd bepaald. Degene die de scheidingslijn zou overtreden, zou bestraft worden (gehoorverslag CGVS p. 6).

Derhalve dient vastgesteld te worden dat het in Kosovo aanwezige politionele en gerechtelijke apparaat wel degelijk snel en doeltreffend te werk is gegaan om de door uw broer ingediende klacht tegen (F.) te behandelen.

Na het tweede incident, waarbij (F.) u met een bijl sloeg, heeft u echter nagelaten om de politie te contacteren.

Als reden voor deze nalatigheid stelde u dat de broer van (F.) u gevraagd had om niet naar de politie te gaan, want dan zou (F.) gearresteerd worden. U besloot aan zijn verzoek gevolg te geven en naar het buitenland uit te wijken om een verdere escalatie van het conflict te vermijden (gehoorverslag CGVS p. 7-8).

Er dient echter opgemerkt dat internationale bescherming slechts kan worden verleend indien blijkt dat de asielzoeker geen enkele aanspraak kan maken op nationale bescherming. Van een asielzoeker mag worden verwacht dat hij of zij eerst alle mogelijkheden uitput om bescherming te verkrijgen in eigen land, temeer daar het gebeurtenissen betreft die zich situeren in de gemeenrechtelijke sfeer.

U liet echter bewust na de te uwer beschikking staande nationale rechtsmiddelen uit te putten op eenvoudig verzoek van uw kozijn, de broer van (F.) (gehoorverslag CGVS p. 7-8). Uw latere verklaring dat (F.) u misschien 's nachts zou doden mocht u alsnog naar de politie gaan (gehoorverslag CGVS p. 9) is onvoldoende, daar een klacht net een verzoek tot bescherming inhoudt.

Er dient in dit verband eveneens opgemerkt dat bescherming in het algemeen geboden wordt wanneer in casu de staat redelijke maatregelen tot voorkoming van vervolging treft, onder andere door de instelling van een doeltreffend juridisch systeem voor opsporing, gerechtelijke vervolging en bestraffing van handelingen die vervolging vormen, en wanneer de verzoeker toegang tot een dergelijke bescherming heeft.

Zoals hoger opgemerkt, blijkt uit uw verklaringen dat het politionele en gerechtelijke apparaat in Kosovo snel en doeltreffend zijn opgetreden naar aanleiding van de klacht van uw broer tegen (F.) na het eerste door u aangehaalde incident.

Voorts blijkt uit informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt en waarvan een kopie in het administratieve dossier werd gevoegd, dat er sinds het einde van de oorlog in 1999 in Kosovo zowel een nationale (lokale) als een internationale politie- en militaire macht aanwezig is die voor de orde- en vredeshandhaving instaat. Bij het beëindigen van de oorlog is de Navo-vredesmacht KFOR in Kosovo geïnstalleerd. Daarnaast is er de UNMIK-missie van de Verenigde Naties met de UNMIK-politie, die tevens een ondersteunende rol geeft aan de KPS (Kosovo Police Service), de lokale Kosovaarse politie.

Uit voornoemde informatie blijkt dat de UNMIK-politie samen met KPS duizenden zaken succesvol heeft afgehandeld.

Uit informatie blijkt ook dat KPS zich specifiek met het probleem van (bloed- en ere)wraak in Kosovo bezighoudt en effectief bescherming biedt aan mensen die mogelijk het slachtoffer zouden kunnen zijn van (bloed)wraak.

Voorts werd in februari 2008 gestart met de ontplooiing van de missie van de Europese Unie, EULEX. Op 9 december 2008 werd deze missie daadwerkelijk operationeel. Deze missie heeft als doel de Kosovaarse autoriteiten bij te staan bij de verdere uitbouw van een goed functionerend politie- en justitieapparaat.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat u niet aannemelijk heeft gemaakt dat u zich bij eventuele (nieuwe) problemen niet zou kunnen wenden tot de in Kosovo aanwezige lokale of internationale autoriteiten of tot de internationale bijzondere politie-eenheden voor het verkrijgen van afdoende bescherming.

Derhalve kan ten aanzien van u niet worden besloten tot het bestaan van een gegronde vrees voor vervolging zoals voorzien in de Conventie van Genève of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming.

Wat betreft de door u ingeroepen medische problemen, die u staafde met attesten, dient nog te worden opgemerkt dat deze problemen geen verband houden met de criteria bepaald in

*artikel 1, A (2) van het Verdrag van Genève, zoals bepaald in artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet van 15 december 1980, noch met de criteria vermeld in artikel 48/4 inzake subsidiaire bescherming van voornoemde wet. U dient voor de beoordeling van medische elementen een aanvraag voor een machtiging tot verblijf te richten aan de minister of zijn gemachtigde op basis van artikel 9 ter van de wet van 15 december 1980.*

*Tot slot dient nog toegevoegd te worden dat ik in het kader van de asielaanvraag van uw neef, (F. P.) (O.V. 6.271.902), eveneens tot een weigering van de vluchtelingenstatus en een weigering van de subsidiaire beschermingsstatus heb besloten.*

*In november 2000 nam het Commissariaat-generaal inzake de asielaanvraag van uw zus, (H. P.) (O.V. 4.978.466), een bevestigende beslissing van weigering van verblijf.*

*In het kader van de asielaanvraag van uw neef, (A. P.) (O.V. 5.081.004), nam de Dienst Vreemdelingenzaken in 2001 een beslissing van weigering van verblijf.*

*De door u neergelegde documenten doen geen afbreuk aan bovenstaande vaststellingen. Uw identiteitskaart, rijbewijs, internationaal paspoort en diploma bevestigen enkel uw identiteit, afkomst en studies en die staan niet ter discussie.*

*De geboorteaktes van uw kinderen en echtgenote bevestigen hun identiteit en uw verwantschap maar ook deze elementen worden niet in twijfel getrokken.*

*In de brief van uw dochter wordt er enkel gesproken over het feit dat zij schrik heeft om in Kosovo te wonen, maar wordt er geen melding gemaakt van de oorzaak van deze vrees.*

*De door uw dochter aangehaalde economische problemen ressorteren niet onder de criteria van de Vluchtelingenconventie of de bepalingen inzake subsidiaire bescherming.*

*Bovendien is deze brief niet afkomstig van een objectieve bron."*

4. Verzoeker stelt in zijn verzoekschrift van 24 december 2008 dat zijn problemen niet van louter intrafamiliale en gemeenrechtelijke aard zijn, maar daarentegen kaderen in de problematiek van bloedwraak en dat de Kosovaarse overheid geheel machteloos staat tegenover deze problematiek.

Hij voegt hier aan toe dat de situatie in Kosovo op dit ogenblik niet rooskleurig is en dat de Kosovaarse autoriteiten hun verantwoordelijkheid ontlopen bij het bestrijden van de criminaliteit, dat in Kosovo de corruptie welig tiert, dat er een hoge werkloosheidsgraad is en dat het land kampt met een gebrekkige energievoorziening.

Hij verwijst naar een internetartikel van de website [www.refdag.nl](http://www.refdag.nl).

Verder laat hij gelden dat hij psychosomatische klachten en hartproblemen heeft omdat hij bang is om terug te keren naar Kosovo en omdat zijn gezin kwaad zou kunnen worden aangedaan in Kosovo; volgens hem zijn zijn medische problemen verbonden met zijn asielrelaas.

Naar zijn mening moet zijn asielrelaas leiden tot de erkenning van de status van vluchteling, minstens tot toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus.

5. De Commissaris-generaal bestempelde verzoekers problemen als van interfamiliale en gemeenrechtelijke aard.

Verzoeker stelt in zijn verzoekschrift van 24 december 2008 "dat het hier niet om een privé-zaak gaat maar om een sociaal verschijnsel en verwijst dan ook naar de vele bloedwraakvluchtelingen" (zie p. 6).

De Raad stelt vast dat uit het administratief dossier blijkt dat verzoeker problemen kent met (F.), een lid van zijn eigen familie, omwille van een geschil omtrent een perceel landbouwgrond. Deze vaststelling volstaat om zich te scharen achter het voorgaande besluit van de Commissaris-generaal.

Daarenboven blijkt uit het administratief dossier dat verzoeker in zijn vragenlijst van 12 september 2008 (zie p. 3) verklaarde: "Als (F.) iets erger bij mij zou doen dan zouden de problemen escaleren en zouden de twee families in bloedwraak" (geraken) terwijl hij bij zijn verhoor ten gronde op 3 december 2008 op het Commissariaat-generaal -dat van 9u12 tot 10u52 duurde- toen hij het omstandig had over de grondkwestie, het woord "bloedwraak" niet in de mond heeft genomen.

Verder blijkt uit zijn verklaring van 12 september 2008 dat niet hij of een lid van zijn gezin, als slachtoffer van "bloedwraak" zou kunnen vallen, maar wél het gezin van (F.) die psychische problemen heeft en in geval hij zich niet zou kunnen beheersen (zie de voormelde vragenlijst, p. 3) door zijn eventuele agressieve daad lastens verzoeker, een reactie van het gezin van verzoeker zou kunnen uitlokken.

In deze context kwam verzoeker naar België om te vermijden als eventuele "detonator" van de beweerde bloedwraak te fungeren. Verzoeker laat na aannemelijk te maken dat dergelijk iemand valt onder artikel 48/3 van de voormelde wet van 15 december 1980.

Dit in acht genomen maakt ook de enkele verwijzing naar de "*vele bloedwraakvluchtelingen*" (zie hoger) totaal irrelevant.

Aldus wordt vastgesteld dat verzoekers beweerde problemen, inclusief zijn gezondheidsproblemen, geen band vertonen met een grond van vervolging zoals voorzien door artikel 48/3, §3 en 4 van de voormelde wet van 15 december 1980.

Verzoekers verwijzingen naar Kosovo als een "*broeinest van drug-, wapen- en vrouwenhandel*" waar "*op grote schaal wordt gesmokkeld en de aanwezigheid van verschillende bendes een feit is*", dat "*het land op grote schaal kampt met corruptie, een werkloosheidscijfer kent van rond de vijftig percent en waar de energievoorziening gebrekkig is.*" (zie het verzoekschrift, p. 5) veranderen voorgaande vaststelling niet.

Deze algemene verklaringen over de toestand in Kosovo wegens bovendien niet op tegen de informatie door de Commissaris-generaal toegevoegd aan het administratief dossier en tegen de vaststelling dat uit verzoekers verklaringen blijkt dat het politionele en gerechtelijke apparaat in Kosovo snel en doeltreffend zijn opgetreden naar aanleiding van de klacht van zijn broer tegen zijn kozijn na het eerste incident.

Verzoeker liet daarna bij het tweede incident vrijwillig na om bescherming te verzoeken bij de autoriteiten in zijn land van herkomst.

Aangezien verzoeker niet aannemelijk maakt dat hij voor zijn beweerde problemen met zijn kozijn -die volgens hem ook psychisch ziek is omwille van de dood van zijn zoon tijdens de oorlog (zie het verhoorblad van 3 december 2008, p. 7)- geen bescherming zou kunnen genieten van de autoriteiten in zijn land van herkomst, kan hem evenmin de subsidiaire beschermingsstatus worden toegekend.

Verzoeker brengt geen andere elementen aan waaruit een reëel risico op ernstige schade blijkt in de zin van artikel 48/4 van de voormelde wet van 15 december 1980, noch beschikt de Raad hiertoe over enige aanwijzing.

Opgemerkt dient ten slotte dat de aanvrager van de subsidiaire beschermingsstatus, met name wat betreft de vraag of hij bij een terugkeer naar zijn land van herkomst een reëel risico op ernstige schade in de zin van artikel 48/4 van de voormelde wet van 15 december 1980 zou lopen, niet met een verwijzing naar de algemene toestand in het land van herkomst kan volstaan, maar dat hij enig verband met zijn persoon aannemelijk moet maken, ook al is daartoe geen bewijs van een individuele bedreiging vereist.

**OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

